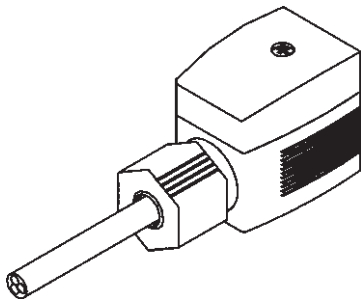


Type 2510

Gerätesteckdose
Device Socket
Prise d'appareil
Caja de enchufe para aparatos
eléctricos



bürkert
Fluid Control Systems

Sicherheit (D)	
Bestimmungsgemäße Verwendung	
	Bitte beachten Sie die Hinweise dieser Betriebsanleitung sowie die Einsatzbedingungen und zulässigen Daten gemäß Datenblatt Typ 2510, damit das Gerät einwandfrei funktioniert und lange einsatzfähig bleibt. Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie bei unzulässigen Eingriffen in das Gerät entfällt jegliche Haftung unsererseits, ebenso erlischt die Garantie auf Geräte u. Zubehörteile! Das Gerät dient ausschließlich als Gerätesteckdose. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet Bürkert nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.
 ACHTUNG!	
• Halten Sie sich bei Einsatzplanung und Betrieb des Gerätes an die einschlägigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln. • Eingriffe dürfen nur durch Fachpersonal und mit geeignetem Werkzeug erfolgen! • Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um unbeabsichtigtes Betätigen oder unzulässige Beeinträchtigungen auszuschließen. • Schalten Sie vor Eingriffen in das System in jedem Fall die Spannung ab! • Achten Sie beim Verschrauben der Gerätesteckdose auf den einwandfreien Sitz der Dichtung!	

Safety (GB)	
Proper Usage	
	To ensure the proper function of the device and promote long service life, you must comply with the information in these Operating Instructions and the application conditions and specifications provided in the Type 2510 Data Sheet. Usage of the device in a manner that is contrary to these Operating Instructions or the application conditions and specifications provided in the Type 2510 Data Sheet is improper and will void your warranty. This device serves exclusively as a device socket. Any other use is considered improper use. Bürkert will not be responsible for any improper use of the device.
 ATTENTION!	
• Be sure to observe generally accepted safety rules when planning, installing and using this device. For example, take suitable measures to prevent unintentional operations of the device. • Work on the unit should only be carried out by specialists using the correct tools! • Do not impair the operation of the device. • Always be sure to switch off the voltage supply before working on the system. • When screwing down the device socket, ensure that the seal is properly seated!	

Utilisation conforme aux prescriptions

 Afin que l'appareil puisse fonctionner parfaitement et pendant longtemps, veuillez observer les instructions contenues dans cette notice d'utilisation ainsi que les conditions d'utilisation et les données admissibles mentionnées dans la fiche technique du type 2510. En cas d'inobservation de ces instructions et d'interventions non autorisées dans l'appareil, nous déclinons toute responsabilité et la garantie couvrant l'appareil et les accessoires s'éteint! L'appareil sert uniquement de prise d'appareil. Une autre utilisation ou une utilisation excédant ce contexte sera considérée comme **non conforme aux prescriptions**. Pour les dommages qui en résulteraient, le fabricant/fournisseur décline toute responsabilité. L'utilisateur seul en assume le risque.



ATTENTION!

- Pour la planification de l'utilisation et l'exploitation de l'appareil, veuillez vous en tenir aux règles applicables et généralement reconnues en matière de technique de sécurité.
- Prenez les mesures nécessaires pour exclure tout actionnement involontaire ou des altérations inadmissibles.
- Des interventions ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié équipé de l'outillage approprié!
- Avant d'intervenir dans le système, coupez l'alimentation électrique dans tous les cas!
- Veiller en vissant la prise d'appareil à une tenue parfaite du joint!

Utilización con arreglo a las disposiciones

 Se ruega observar las indicaciones contenidas en este Manual de instrucciones así como las condiciones de uso y datos admisibles con arreglo a la hoja de servicio Tipo 2510, de modo que el aparato funcione impecablemente y permanezca durante largo tiempo apto para el empleo. La inobservancia de estas indicaciones así como las intervenciones inadmisibles en el aparato suponen la declinación por nuestra parte de toda clase de responsabilidad, además de la extinción de la garantía de los aparatos y de las piezas de los accesorios. El aparato sirve exclusivamente como la caja de enchufe para aparatos eléctricos. Cualquier otra utilización que vaya más e **lla no será conforme a las disposiciones**. El fabricante / suministrador no es responsable de los daños que de ello pudieran resultar. El riesgo corresponde únicamente al usuario.

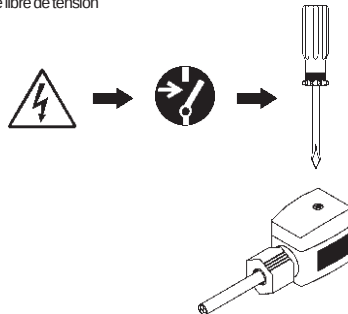


¡ATENCIÓN!

- Para la planificación y operación del aparato atenerse a las correspondientes reglas generales y reconocidas de la técnica de seguridad.
- Tomar las medidas apropiadas para excluir accionamientos no intencionados o perjuicios inadmisibles.
- Las intervenciones solamente deben llevarse a cabo por parte de personal especialista y con las herramientas adecuadas!
- Antes de proceder a intervenciones en el sistema desconectar siempre la tensión.
- Prestar atención al asiento impecable de la empaquetadura al atornillar la válvula con la caja de enchufe para aparatos eléctricos.

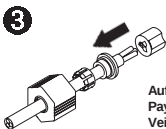
Safety / Sécurité / Seguridad

Spannungsfreie Montage
Voltage-free assembly
Montage sans tension
Montaje libre de tensión

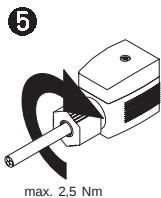
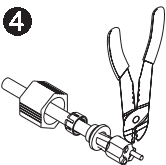


Montage / Assembly / Montage / Montaje

QUICKON-Anschluß der Gerätesteckdose
 QUICKON Connection of the device socket
 Raccordement de la prise d'appareil à la technique QUICKON
 Montaje de la caja de enchufe para aparatos eléctricos a la técnica QUICKON

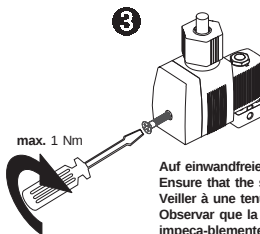
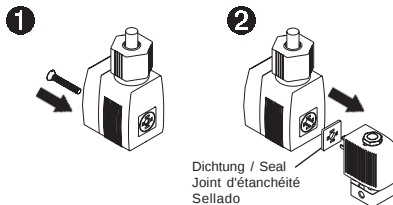


Auf die Polung achten (siehe Technische Daten)!
 Pay attention to the polarity (see technical data)!
 Veillez à la polarité (voir caract. techniques)!
 Observe la polaridad (véanse datos técnicos)!



Montage / Assembly / Montage / Montaje

Montage der Gerätesteckdose
 Assembly of the device socket
 Montage la prise d'appareils
 Montaje la caja de enchufe para aparatos eléctricos



Auf einwandfreien Sitz der Dichtung achten!
 Ensure that the seal is properly seated!
 Veiller à une tenue parfaite du joint!
 Observar que la junta de estanqueidad esté impecablemente asentada!

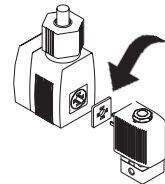
Troubleshooting / Dérangements / Averías



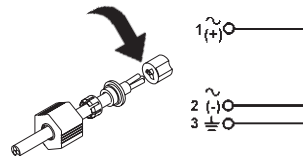
Spannung prüfen! / Check the voltage!
 Vérifier la tension! / Comprobar tensión!



Dichtung prüfen! / Check the seals!
 Vérifier les joints! / Comprobar los sellados!



Anschluß prüfen! / Check the connection!
 Vérifier la raccordement! / Comprobar la conexión!



Niederlassungen / Branch Offices

BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17 Berlin Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
74653 Ingelfingen Dortmund Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
Ph: (0 79 40) 10-0 Dresden Ph: (03 59 52) 36 30 - 0
Fax (0 79 40) 10-204 Frankfurt Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
Hannover Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
München Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
Stuttgart Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

BÜRKERT INTERNATIONAL

A	Ph.	(01) 894 13 33	Fax	(01) 894 13 00
AUS	Ph.	(02) 96 74 61 66	Fax	(02) 96 74 61 67
B	Ph.	(03) 325 89 00	Fax	(03) 325 61 61
CDN	Ph.	(0905) 847 55 66	Fax	(0905) 847 90 06
CH	Ph.	(041) 785 66 66	Fax	(041) 785 66 33
CN	Ph.	(0512) 808 19 16	Fax	(0512) 824 51 06
CZ	Ph.	(0641) 22 61 80	Fax	(0641) 22 61 81
DK	Ph.	(044) 50 75 00	Fax	(044) 50 75 75
E	Ph.	(093) 371 08 58	Fax	(093) 371 77 44
F	Ph.	(01) 48 10 31 10	Fax	(01) 48 91 90 93
GB	Ph.	(01453) 73 13 53	Fax	(01453) 73 13 43
HKG	Ph.	(02) 24 80 12 02	Fax	(02) 24 18 19 45
I	Ph.	(02) 95 90 71	Fax	(02) 95 90 72 51
IRE	Ph.	(021) 86 13 36	Fax	(021) 86 13 37
J	Ph.	(03) 53 05 36 10	Fax	(03) 53 05 36 11
KOR	Ph.	(02) 34 62 55 92	Fax	(02) 34 62 55 94
MAL	Ph.	(04) 657 64 49	Fax	(04) 657 21 06
N	Ph.	(063) 84 44 10	Fax	(063) 84 44 55
NL	Ph.	(0346) 58 10 10	Fax	(0346) 56 37 17
NZ	Ph.	(09) 570 25 39	Fax	(09) 570 25 73
PL	Ph.	(022) 827 29 00	Fax	(022) 6 27 47 20
RC	Ph.	(02) 27 58 31 99	Fax	(02) 27 58 24 99
S	Ph.	(040) 664 51 00	Fax	(040) 664 51 01
SA	Ph.	(011) 397 29 00	Fax	(011) 397 44 28
SF	Ph.	(09) 54 97 06 00	Fax	(09) 503 12 75
SIN	Ph.	383 26 12	Fax	383 26 11
TR	Ph.	(0232) 459 53 95	Fax	(0232) 459 76 94
USA	Ph.	(0949) 223 31 00	Fax	(0949) 223 31 98

www.buerkert.com
info@de.buerkert.com

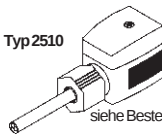
Betriebsanleitung-Nr. 801 810 - ind04/may00

05/00/10/M

Technische Daten

(D)

Typ 2510



Betriebsspannung siehe Bestelldaten

Dauerstrom
mit Gleichrichter max. 1 A
ohne Gleichrichter max. 6 A¹⁾ / 3 A²⁾

¹⁾ Rundleitung 3 x 0,75 - 1,5 mm², ϕ 5,6 mm - 8,5 mm verwenden

²⁾ Rundleitung 3 x 0,34 - 0,75 mm², ϕ 3,5 mm - 6,5 mm verwenden

(Schutzklasse I: min. 0,5 mm²)

Dauergrenztemperatur + 80 °C
Betriebsanzeige LED gelb

Elektrischer Anschluß

Anschlußtechnik QUICKON, 1xPG 13,5
Leitungsabgang nach oben oder unten
Leitungsquerschnitt siehe Bestelldaten
Aderisolationmaterial PVC/PE
Leitungsdurchmesser siehe Bestelldaten
Polzahl 2polig + Schutzleiter

Geräteanschluß

Gerätesteckdose für Steckerfahren (DIN 43650 Form C)
Kontaktwerkstoff Messing, galvanisch versilbert
Übergangswiderstand ≤ 5 m Ω

Gehäuse

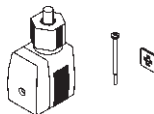
Werkstoff

Gehäuse	PA
Deckel ohne LED	PA
Deckel mit LED	transparent

Schutzart IP 65

Verschmutzungsgrad 3 nach DIN VDE 0110 Teil 1

Lieferumfang

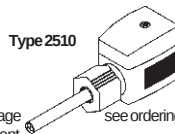


Technische Änderungen vorbehalten

Technical Data

(GB)

Typ 2510



Operational voltage see ordering data

Continuous current
with rectifier max. 1 A
without rectifier max. 6 A¹⁾ / 3 A²⁾

¹⁾ Take a round cable 3 x 0,75 - 1,5 mm², ϕ 5,6 mm - 8,5 mm

²⁾ Take a round cable 3 x 0,34 - 0,75 mm², ϕ 3,5 mm - 6,5 mm

(Protection class I: min. 0,5 mm²)

Continuous temperature limit + 80 °C
Operational display yellow LED

Electrical connection

Connection technology QUICKON, 1x PG 13,5
cable run upwards or downwards
see ordering data
Conductor insulating material PVC/PE
Cable diameter see ordering data
Number of poles 2-pole + protective conductor

Unit connection

Device socket for plug pins (DIN 43650 Form C)
Contact material Brass, silver-plated
Contact resistance ≤ 5 m Ω

Housing

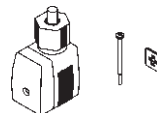
Material

Housing	PA
Cover without LED	PA
Cover with LED	transparent

Insulation IP 65

Contamination level 3 to DIN VDE 0110 Part 1

Delivery

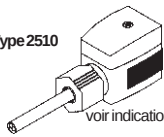


We reserve the right to make technical changes without notice

Caractéristiques techniques

(F)

Type 2510



Tension de service voir indications de commande
Courant permanent

avec redresseur max. 1 A
sans redresseur max. 6 A¹⁾ / 3 A²⁾

¹⁾ Utiliser une ligne ronde 3 x 0,75 - 1,5 mm², φ 5,6 mm - 8,5 mm

²⁾ Utiliser une ligne ronde 3 x 0,34 - 0,75 mm², φ 3,5 mm - 6,5 mm

(Classe de protection I: min. 0,5 mm²)

Température limite permanente + 80 °C

Affichage de marche LED jaune

Raccordement électrique

Technique de connexion QUICKON, 1x PG 13,5
départ de la ligne vers le haut ou le bas

Section de ligne voir indications de commande

Matériau isolant pour conducteur PVC/PE

Diamètre de la ligne voir indications de commande

Nombre de pôles 2 poles + conducteur de protection

Raccordement de l'appareil

Prise d'appareil pour lames de fiche (DIN 43650 forme C)

Matière du contact laiton, argenté galvanique

Résistance de passage ≤ 5 mΩ

Boîtier

Matière boîtier PA

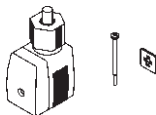
couvercle sans LED PA

couvercle avec LED transparent

Mode de protection IP 65

Degré de salissure 3 (DIN VDE 0110 Partie 1)

Fourniture

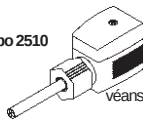


Sous réserve de modification techniques.

Datos técnicos

(E)

Tipo 2510



Tensión de línea véanse datos de pedido

Corriente continua
con rectificador máx. 1 A
sin rectificador máx. 6 A¹⁾ / 3 A²⁾

¹⁾ Utilizar una línea circular 3 x 0,75 - 1,5 mm², φ 5,6 mm - 8,5 mm

²⁾ Utilizar una línea circular 3 x 0,34 - 0,75 mm², φ 3,5 mm - 6,5 mm

(Clase de protección I: min. 0,5 mm²)

Temperatura límite permanente + 80 °C

Indicación de funcionamiento LED amarilla

Conexión eléctrica

Técnica de conexión QUICKON, 1 x PG 13,5
Salida de línea hacia arriba o hacia abajo

Sección de línea véanse datos de pedido

Material de aislamiento del conductor PVC/PE

Diámetro de línea véanse datos de pedido

Número de polos De dos polos + conductor de puesta a tierra

Conexión de aparato

Caja de enchufe para aparatos eléctricos (DIN 43650 forma C)
para conexiones enchufables

Material de contacto Latón, plateado galvanico

Pérdida de tensión durante el paso ≤ 5 mΩ

Caja

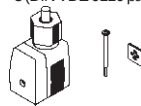
Material Caja / Tapa sin LED PA

Tapa con LED Transparente

Tipo de protección IP 65

Grado de contaminación 3 (DIN VDE 0110 parte 1)

Suministro



Nos reservamos el derecho de llevar a cabo modificaciones técnicas sin previo aviso.

Technische Daten

(D)

(GB)

(F)

(E)

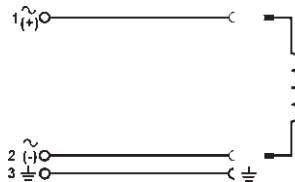
Techn. Data/Caract. techniques/Datos técnicos

Gerätesteckdose ohne Beschaltung

Device socket without circuitry

Prise d'appareil sans couplage

Caja de enchufe para aparatos eléctricos sin modo de conexión



Bestelldaten / Ordering data / Données de commande / Datos de pedido

Spannung / Voltage Tension / Tensión	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.
0 ... 250 V AC/DC	138 782 U ¹⁾

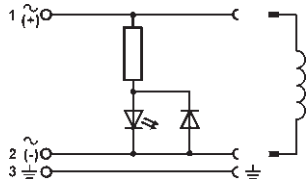
Techn. Data/Caract. techniques/Datos técnicos

Gerätesteckdose mit LED

Device socket with LED

Prise d'appareil avec LED

Caja de enchufe para aparatos eléctricos con LED



Bestelldaten / Ordering data / Données de commande / Datos de pedido

Spannung / Voltage Tension / Tensión	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.
12 ... 24 V AC/DC	138 783 V ³⁾

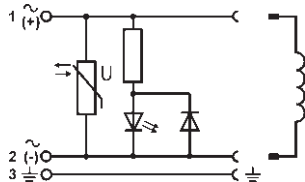
Techn. Data/Caract. techniques/Datos técnicos

Gerätesteckdose mit LED und Varistor

Device socket with LED and Varistor

Prise d'appareil avec LED et varistor

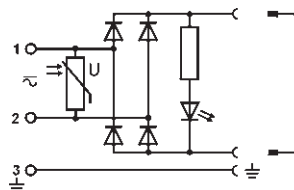
Caja de enchufe para aparatos eléctricos con LED y varistor



Bestelldaten / Ordering data / Données de commande / Datos de pedido

Spannung / Voltage Tension / Tensión	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.
12 ... 24 V AC/DC	138 784 W ³⁾	144 211 V ²⁾
100 ... 120 V AC/DC	138 785 Y ³⁾	-
200 ... 240 V AC/DC	138 786 Y ³⁾	-

Techn. Data/Caract. techniques/Datos técnicos

Gerätesteckdose mit LED, Gleichrichter und Varistor³⁾Device socket with LED, rectifier and Varistor³⁾Prise d'appareil avec LED, redresseur et varistor³⁾Caja de enchufe para aparatos eléctricos con LED, varistor
y rectificador de corriente³⁾

Bestelldaten / Ordering data / Données de commande / Datos de pedido

Spannung / Voltage Tension / Tensión*	Id.-Nr. / Id. no. No cde / No de ped.
12 ... 24 V AC/DC	138 787 Z ³⁾
100 ... 120 V AC/DC	138 788 A ³⁾
200 ... 240 V AC/DC	138 789 B ³⁾

³⁾ max. 1 ADauerstrom / Continuous current / Courant permanent / Corriente
continua